

HÖRMANN Schörghuber

# PORTAL 58

国际

德国 HÖRMANN 与施库博设计师内参资料

KLAUS SCHUWERK (KLEIHUES + SCHUWERK), 建筑师 MARTIN GRUBER, SFRE, SWAP 建筑事务所



# 施库博 快速发货计划

这种门能够满足定制化需求，  
仅需 8 或 15 天即可生产交付定制款门品。



[schnellschuss.schoerghuber.de](https://schnellschuss.schoerghuber.de)

 **Schörghuber**  
Special doors

## 主编寄语



### 尊敬的读者，

在过去的几个月和几年里，我们都不得不痛苦地意识到，欧洲绝非一个单一的大陆。这里存在着明显的差异，而不幸的是，这并非总能保持和平共处。幸运的是，尽管有关各方之间存在各种利益冲突，但“在建筑工地上”一切总体上还算平静。不过，在本期 PORTAL 中，我们想更深入地了解欧洲各地的建筑和施工现状有何不同。毫不奇怪的是，欧洲最北端的山麓和最南端在设计、规划和施工方面确实存在很大差异。本期 PORTAL 的采访对象是德国建筑师 Klaus Schuwerk，他曾在欧洲多所大学接受过培训。他与他的意大利家庭在那不勒斯老城区生活和工作。挪威新的国家博物馆由他负责。谈及建筑和施工方面的国际差异，我们认为他是一名理想的对话伙伴。早在他负责挪威大型项目的跨国办公室里，他就体验到了最具多样化的做法。例如，他发现来自意大利的技术人员并不愿意在遥远的北方工作，即使能收获高薪。大多数人宁愿“在那不勒斯的建筑事务所赚 500 欧元”，也不愿“在奥斯陆的建筑事务所赚 5000 欧元”。尽管在许多已公布的世界最宜居城市排行榜中，挪威的奥斯陆均名列前茅。对宜居城市的定义显然存在相

当大的差异。Schuwerk 在采访中谈及挪威与意大利之间项目进程的差异时，也使用了令人耳目一新的开放性词语。在本期 PORTAL 中，我们发现了一系列欧洲项目，它们以不同的方式证明了欧洲建筑的多样性和积极性。这并不是关于什么是“更好”或“更糟”的问题。而是一个明确的结论：它只是“与众不同”。在本期的开头，我们展示了 Klaus Schuwerk 设计的挪威国家美术馆。在南蒂罗尔，当地办事处“Gruber 建筑事务所”为新的度假小屋找到了一个理想的解决方案，其建筑方式既具当地的典型风格，又不落俗套。在萨尔茨堡，联邦州政府正努力确保新办公室中不会出现人们担心的“腐朽官僚作风”，SWAP 建筑事务所办公室实现了社会和生态可持续发展的“地区行政部门”的设计目标。在米兰和热那亚之间，我们还找到了一个物流园区，它以典型的意大利方式展现着“美形主义”，同时也将其生态方法可视化。

在多元化的欧洲，竟然可以拥有如此不同的建筑方案可供选择。

Christoph Hörmann

Thomas J. Hörmann

Martin J. Hörmann

个人责任合伙人

主题：  
走向国际“全球？”



经典之作：  
奥斯陆国家博物馆



官方作品：  
塞基兴地区行政部门



感官作品：  
位于拉奇内斯的 TENNE CHALETs



对话：  
GEROLA 物流中心



企业  
HÖRMANN 和施库博



# 内容

## 技术 HÖRMANN 和施库博



## 建筑与艺术 CARLOS SAGRERA



## 欧洲 新闻与时讯... KATHARINA LANZ 和 PAUL HÜBNER



### 04 内容/联系信息

### 06 主题：走向国际 “全球？”

Dietmar Danner 博士与 Klaus Schuwerk 对话

### 12 经典之作：奥斯陆国家博物馆

Klaus Schuwerk (Kleihues + Schuwerk) 撰稿

### 22 官方作品：地区行政部门

塞基兴

SWAP 建筑事务所撰稿

### 28 感官作品：位于拉奇内斯的 TENNE CHALETS

建筑师 Martin Gruber 撰稿

### 38 对话：GEROLA 物流中心

SFRE 撰稿

### 42 企业

### 46 技术

### 48 建筑与艺术

Carlos Sagrera

### 50 欧洲 新闻与时讯...

Katharina Lanz 和 Paul Hübner

### 51 预告

可持续发展

#### 联系信息

##### 出版方

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft  
Upheider Weg 94-98  
DE-33803 Steinhagen  
电话：+49 5204 915-167  
传真：+49 5204 915-341  
电子邮箱：pr@hoermann.com  
网址：www.hoermann.com

Schörghuber Spezialtüren KG  
Neuhaus 3  
DE-84539 Ampfing  
电话：+49 8636 503-0  
传真：+49 8636 503-811  
电子邮箱：pr@schoerghuber.de  
网址：www.schoerghuber.de

##### 编辑部

Verena Lambers, Lisa Modest-Danke  
dtcc : Dietmar Danner 博士 (专业建议)  
Architect's Mind GmbH & Co. KG:  
Daniel Najock

##### 印刷

Hans Gieselmann Druck 和  
Medienhaus GmbH & Co. KG  
Ackerstraße 54  
DE-33649 Bielefeld

该杂志以及其中所包含的所有文章和图片均受版权保护。出版商和编辑人员对自行投寄的图像和手稿不承担任何责任。Heinze GmbH 受 Hörmann KG 的委托对地址数据进行编辑。德国印刷-Imprimé en Allemagne-HF 编号：88524

封面照片：Laura Thiesbrummel

主题：走向国际

# 全球？

跨境建设

DIETMAR DANNER 博士与 KLAUS SCHUWERK 对话

近年来，经济全球化已经达到了极限。建筑全球化是否不受此影响？我们采访了挪威国家博物馆的那不勒斯籍建筑师 Klaus Schuwerk，讲述了他在跨越国界和文化的动荡且典型项目中的经历。

仔细观察就会发现，建筑一直都具有国际性，这并非是从 Philip Johnson（当时还不是建筑师，而是一名策展人）和 Henry-Russell Hitchcock 在 1932 年将他们在纽约现代艺术博物馆的标志性展览命名为“国际风格”开始的。或者说，在纽约现代艺术博物馆展出的现代主义建筑，以及随后在世界各地经常互换的现代主义建筑，还不是德绍包豪斯和芝加哥伊利诺伊理工大学建筑系真正的全球性成果？也许现在的品牌建筑公司的全球化建筑才是现代主义的实际产物？无论如何，如果以相关印刷和网络媒体上的出版物为衡量标准，那么作为反运动的批判区域主义最终并没有产生相关影响。

## 一体通用

无论如何，认为古典现代主义是第一个以“一体通用”的建筑方法覆盖全球的想法是一种错觉。这只是一个如何全面定义世界维度的问题。西班牙和葡萄牙殖民者将他们的建筑传统带到了新大陆。在信奉基督教的欧洲，以及世界上其他宗教相同的地区，统一的建筑风格得到了广泛传播。在信奉基督教的西方国家，继罗马式建筑和哥特式建筑之后的是文艺复兴时期的建筑项目、巴洛克风格的宫殿和教堂或新古典主义的国家建筑。只是这些风格的传播速度因地区而异，细节的丰富程度也取决于当地的建筑材料和预算情况。

## 市场规律

但是，无论是罗马的 Borromini 还是维尔茨堡的 Balthasar Neumann 建造的建筑，无论是拉丁美洲的殖民巴洛克风格，还是教派不稳定地区的反改革宏伟建筑，建筑总是或多或少地基于统一的社会或文化理论或哲学宗教世界观。这种一致性至今依然存在。唯一不同的是，对建筑业产生全球性影响的不再是总体性社会理论考虑。这只是市场规律。和传统零售业一样，建筑业也有折扣产品和真正的品牌。在德国的每个住宅区都能看到折扣产品，那里的公寓楼均按照建筑标准建造，完全是为了满足建筑窗户、国家建筑法规和利润最大化的需要。这些建筑是否仍与村庄、城镇甚至地区有任何联系，现在已经与相关人员完全无关。

## 市场营销

这种建筑折扣与所谓的“高级定制”形成鲜明对比。它也同样遵循市场规律，但面向的目标群体不同。这是关于全球公司与相互竞争的世界大都市之间的营销竞争。世界各地正在兴建的壮观摩天大楼、博物馆和体育馆中，有很大一部分是完全可替换的。20 世纪 70 年代，Behnisch 在慕尼黑设计了一个连通的奥运场地，成功地实现了传达友好国家形象的目的，并（在恐怖袭击发生之前）将世界各国聚在帐篷下，这是多么美好的事情。



Klaus Schwerk, 建筑界的杰出人物。



以人为本的建筑典范：锡耶纳坎波广场。



可矗立在世界任何地方、可变换的天际线。

### 可互换性

如果“鸟巢”体育场如今不在北京，而是在塔吉克斯坦，会发生什么变化？如果迪拜的一些摩天大楼突然耸立多伦多，谁会注意到呢？无论“品牌”最终在哪里诞生，全球品牌效应仍然有效。当然，项目的这种可互换性绝非是全球质量保证。如果建筑工地、用户及其当地文化或实际建造地点都没有发挥作用，那么大学仍在教授的传统建筑概念就不再适用。

### 摩擦

建筑师 Klaus Schuwerk 出生于德国，曾在斯图加特、苏黎世和马德里接受培训，多年来一直居住在历史悠久的那不勒斯市中心，他必须处理好这一紧张区域所产生的摩擦。当他离开那不勒斯，在他的博物馆项目所在城市 - 奥斯陆生活六年时，他意识到意大利的现实生活与挪威的习俗有很大不同。尤其是建筑的目标和环境，即使在一个大陆上也存在巨大差异。如果基本信念已有所不同，那么就需要付出很多努力。

在这方面，Klaus Schuwerk 认为自己是一名“老派”建筑师，尽管他本人（就这个职业而言）实际上还很年轻。最大的区别在于：Schuwerk 属于将建筑主要理解为一种文化任务的那类人。但实际上，现在人们更普遍地将建筑定义为企业经济和项目管理的（过度）工程化挑战。

### 三厘米

因此，Schuwerk 对后者的看法也很明确：“无论是谁发明了这一职业，都应该在地狱里焚烧，直到地老天荒。”这位建筑师也很少考虑技术的主导地位以及由此而需要的专业工程师。毕竟，他的同事米开朗基罗只用了一名助手就建造出罗马圣彼得大教堂这座更复杂的建筑。关于建筑的总体作用，他总结道，就营销和项目管理的目标而言，这门学科现在只能负责“外墙的最后三厘米”。事实上，正是项目管理和专业工程师的努力，才能实现在世界上最困难的建筑工地上建造建筑，而这些建筑是市场营销人员根据世界建筑明星的设计理念而定做。

### 精英圈

由于“雅典宪章”中论述，全球被功能失调的城市和建筑网络所覆盖，这些城市和建筑只有通过大量技术才能加以利用。如果曾经有幸参观过勒·柯布西耶在印度区域首府昌迪加尔的城市规划，那么就会立刻明白，那些在欧洲精英（建筑）圈中提出的看似无可替代的要求，其实并没有被赋予普遍适用性。在勒·柯布西耶在昌迪加尔的总体艺术作品中，可以观察到西方建筑和社会幻想与印度的需求相互碰撞，令人印象深刻。尽管如此，当时和现在一样，建筑潮流仍能在世界范围内站稳脚跟，这与文化认同无关。在二十世纪五十年代，这是西方人的优越感。如今，则是全球经济营销利益，往往伴随着充裕的资金、有时是专制制度的自吹自擂，以及在技术上几乎可以把所有事情都作为一个项目进行管理的，无处不在。

### 全球化建筑

鉴于目前在一个绝非全球化的世界中出现了明显的裂纹，可以拭目以待全球化建筑是否不受其影响。令人欣慰的是，尽管如此，仍有大量项目与 Schuwerk 相当悲观的世界观相悖。他的挪威国家博物馆就是其中之一，以及米兰附近、南蒂罗尔和奥地利的项目也是如此，我们将在采访后进行展示。“正确”的建筑结构仍然存在。



照片：Aerial\_Views, istockphoto (左图, 左图) / yongyuan, istockphoto (左图, 右图) / ROMAOSLO, istockphoto (右图)

奥斯陆歌剧院（左）由 Snøhetta 设计，蒙克博物馆（右）由 Herreros 设计。

## 谈话

**建筑的地位和建筑专业的声誉有时会因国家不同而大相径庭。Klaus Schuwerk 对此深有体会。他向我们讲述了他作为来自那不勒斯的德国“建筑师”在挪威的建筑经历。**

在我们的谈话中谈到了在全球化世界中进行建设的挑战。他们采用了完全不同的方法，将古典、古希腊罗马和城市的建筑理念转移到北欧奥斯陆。

事实上，在建筑领域一直存在全球化的现象。如今的问题是，一切都在极低的层面上进行。这已不再是真正意义上的建筑。一切都与品牌相关。曾经，建筑十分重要。突然之间，建筑师本人变得重要起来。接着成为了明星。与此同时，建造的东西已不再重要。重要的是办公室的规模和出版物的数量。新闻业的逻辑就是不断寻找新事物。对于那些长久不变的微妙事物，可以写的东西很少。这种纯粹的品牌效应甚至得以实现，纽约世贸中心最终竟然在没有 Libeskind 的情况下建成。

在奥斯陆，非常狭小的空间内汇集了各种极具国际化的新项目。Snøhetta 建筑事务所建造了歌剧院，来自意大利的 Renzo Piano 参与建设了阿斯楚普·费恩利博物馆，来自西班牙的埃雷罗斯建筑工作室 (estudio Herreros) 建造了蒙克博物馆，还有来自意大利和德国的您为挪威国家博物馆做出了贡献。

总的来说，当代建筑的质量目前是一条趋近于零的渐近线。世界上绝大多数的建筑都是废品。现在，即使是大型项目也往往会被废弃。Snøhetta 建筑事务所的 Kjetil Trædal Thorsen 为我在挪威丛林中的生存提供很多帮助。然而，您提到的歌剧院实际上更像是一个标志性的雕塑，为了让人们从外面观看、欣赏和走动。在这里，人并不是在中心位置。不过，从我作为意大利人的角度来看，建筑应该以人为中心。在意大利的

城市，广场一直是人们的舞台。但今天由公共委托方建造的建筑主要是为了维护各自城市的品牌形象，而不是为了生活在其中的人们。可悲的是，如今许多城市都在效仿毕尔巴鄂来吸引游客。蒙克博物馆虽然价格不菲，但其外观和质量却相当于一个省级机场的航站楼。

**您为挪威国家美术馆建造的建筑是否无法满足国际上对营销效益的普遍渴望？**

不。在这个意义上并非如此。建筑就是这样被滥用的。从哲学角度来看，即便在古代，无用之物也确实比有用之物具有更高的价值。在当时，有用之物确实会受到鄙视，因为它的作用只是服务于人。而无用之物则能反映人们的能力所在。而建筑本身就是一种无用之物。

**那么功能呢？**

最根本的错误是试图证明建筑是有用的。这是无稽之谈。建筑是你想要的东西，那你就是人。或者你不想要，那么你就是动物。这在过去就是这么简单。这就是人们要付出巨大努力创造伟大建筑的唯一原因。

**北欧和意大利之间有什么区别？**

该原则由北欧及其项目经理决定。发明这个职业的人应该在苦难的深渊中受尽折磨，直到时间尽头。建筑师现在只是负责外墙最后三厘米以及畅销的绝妙创意的专家。奥斯陆的条形码项目就是一个例子。在那里，条形码被转化为发展规划。例如，铁路沿线的一栋房子现在有 5 米宽，另一栋有 20 米宽，第三栋可能有 8 米宽。一派胡言。这是因为五千年来的发展起来的建筑尺寸体系已被抛弃。下一个亮点是：它被不同的建筑公司瓜分，当然每个人都想引起更多的关注。我深深地鄙视这个世界。说到底，没有人想知道这是好是坏。



Renzo Piano 在奥斯陆的代表作还有阿斯楚普·费恩利博物馆。



照片：ezyipix, istockphoto (左) / Laura Thiesbrumel (右)

挪威国家博物馆由 Klaus Schuwerk 设计。

### 各国的规划实践过程是怎样的？

遵纪守法也是一个特殊主题。在意大利，人们从一开始就试图避免毫无意义的法律。在德国，人们试图遵守法律，并以某种方式使事情变得有意义。在挪威，人们盲目地遵守每一条法律，没有“如果”和“但是”的情况，无论对于项目来说是多么没有意义。

### 在您所了解的国家中，职业声誉有何不同？

在意大利，建筑师仍然享有社会地位。你在那里能受到尊重。在酒吧里，你会被称作“architetto”。之所以如此，是因为你本质上是米开朗基罗和布鲁内莱斯基的同事，即使你还没有建造过花园篱笆。在项目中，他的指示能够得到遵守。尽管如此，还是存在质量问题。存在腐败和过度官僚化的问题。意大利的斗争是无法想象的，但与挪威完全不同。

### 挪威在建筑或施工方面面临哪些挑战？

在那里，钱不是问题。但在挪威，钱的使用方式却完全不同。那里的每一扇门都必须使用电动开关，每个技术便利设施都必须安装到位。他们希望拥有世界上所有的技术笑料，但当使用真正的大理石而不是价格相同的塑料仿大理石时，问题就出现了。意大利仍有许多小型事务所，但只有大型事务所才能参加比赛。Renzo Piano 是一位来自热那亚的商人，他的业务领域恰好是建筑。但是他生不逢时。他的蓬皮杜艺术中心打破了建筑学宣言。Massimiliano Fuksas 在这里通常被简称为 Luftikus，因为他设计的建筑无法建造。

在挪威国家美术馆也有一个建筑部门。但实际上，只有 Sverre Fehn 作为一位伟大的已故建筑师曾出现在那里。难道挪威没有建筑传统吗？

作为一个新兴的富裕国家，挪威面临着一个巨大的问题。它必须能够做出一些以前做不到的事情。建筑就是其中之一。如果连老牌的新富国家都做不到，那么一个直到最近还非常贫穷的国家又怎么能做到呢？对我来说，建筑始于哲学。没有理论基础，我就无法建造建筑。

### 您的建筑工作方法与挪威的方法有何不同？

当我在挪威演讲时，我感到非常惊讶，因为我的方法在那里完全不为人知。在这方面，我已经完全落后了。同时，挪威是我所知道的最现代化的国家。

### 在国际中比较呢？

在德国，建筑师负责协调工程师的工作，确保专业工程师不会出错。这不应该是他的工作。一百年前，世界上还没有工程师。如今，事情变得如此复杂。我们带去的德国工程师立即被驱逐出奥斯陆。挪威人需要的是挪威当地人。但是他们的电脑做不到的事情，这些工程师也做不到。米开朗基罗只靠一名助手就完成了比国家博物馆复杂得多的建筑。

### 办公室里的混血员工之间是否存在摩擦？

当时我没能让意大利员工在挪威的办公室工作，所以我非常感谢葡萄牙员工。意大利人对遥远的北方和那里的生活方式表示轻视。虽然他们也相信斯堪的纳维亚神话，认为共产主义和社会福利国家在那里行之有效。但凡去过那里的人事后都表示，他们宁愿在那不勒斯的一家建筑公司赚 500 欧元，也不愿在奥斯陆的建筑公司赚 5000 欧元。以及葡萄牙人接管了“意大利方”，带来了必要的放松。



工程师 Dietmar Danner 博士

**您和您的意大利家人在奥斯陆生活了六年。从那不勒斯市中心搬到奥斯陆，是否会产生一种极大的文化冲击？**

这再极端不过了。我妻子应付得很好。虽然她是一名律师，但她不得不以心理分析师的身份照顾我的心理健康。对我的孩子们来说，这大大地拓宽了他们的视野。他们现在会说挪威语了，而且挪威语真的很好学。

从那不勒斯搬到奥斯陆，主要是从拥有几千年历史、非常复杂的先进文化过渡到一种特别年轻化的文化。挪威人认为，意大利南部很贫穷。他们的神奇文化却被忽视了。但不幸的是，北欧新教决定了行程的走向。我也曾在苏黎世生活过，苏黎世和奥斯陆在各种最宜居城市排行榜上均名列前茅。而那不勒斯可能排在倒数第二位。但我个人认为，最好还是把这些排名颠倒过来。

**这是一个有关如何定义生活质量的问题？**

如果城市绿化很重要（这对意大利人来说毫无意义），那可能就是关于绿化方面。如果注重有轨电车是否准时，那么那不勒斯肯定无法保证。在这里，电车会在你最意想不到的时候到来。但生活质量取决于其他参数。

**Klaus Schuwerk（第 6 页图片）**

1967 年出生于埃因根，

曾在斯图加特、苏黎世和马德里学习建筑。他在柏林创办了自己的公司。然而，当谈到生活和建筑时，他更倾向于意大利，所以几年后他搬到了那不勒斯。为了奥斯陆的国家博物馆，他短暂地前往遥远的北方定居，但他并没有忘记那不勒斯。如今，他又回到了温暖的南方。  
[www.schuwerk.com](http://www.schuwerk.com)

**Dietmar Danner 博士（左侧图片）**

1959 年出生于内卡河畔奥伯恩多夫，

是一名受过培训的日报编辑，曾攻读建筑学，并以一篇关于“建筑品味形成过程”的论文获得博士学位。25 年来，他一直担任多家设计和建筑杂志的编辑，其中很长时间担任 AIT 和 xia 的主编/出版总监。2013 年，他开自己创业，创办了一家名为 Architect's Mind 的传播机构，并在全球范围内组织会议和研讨会。2022 年退休后，他成为一名自由撰稿人和顾问。



# 经典之作

奥斯陆国家博物馆

KLAUS SCHUWERK (KLEIHUES + SCHUWERK) 撰稿





上图为国家博物馆。前景为阿尔弗雷德·诺贝尔研究所。

**Klaus Schuwerk 是奥斯陆新国家博物馆的设计者，是一位“老派”建筑师，几乎与时代格格不入。他的这种态度、他的德国血统和不合时代潮流的固执以及他如今的家乡位于意大利南部，都成为建筑师和他的客户所面临的挑战。**

奥斯陆近年来才成为真正的大都市。在 19 世纪，只有几千人居住在那里。1905 年，随着瑞典的独立，情况发生了变化。从那时起，奥斯陆的发展起初非常缓慢，然后迅速大幅上升。得益于天然气和石油，这个国家现在也富裕起来了，实实在在的富可敌国。这一点在奥斯陆可以明显察觉到。奥斯陆峡湾的海湾最近铺设了壮观的建筑，仿佛是北欧版的波斯湾国家。Renzo Piano 并没有把购物中心建在岸边，尽管它的外观看起来更像是购物中心，而是为一个富有的航运家族建造一座艺术收藏博物馆。

### 并非奇观

来自西班牙的 Estudio Herreros 为挪威艺术家 Edvard Munch 的作品集建造了一座高耸的展览馆，挪威最知名的事务所 Snøhetta 将新歌剧院建造得像一座闪闪发光的白色冰山漂浮在海湾岸边。当挪威终于要建造一座新的国家文化博物馆时，人们所期待的只是又一个国际奇观建筑的范例。但结果却大相径庭。因为没有一家大型国际事务所在 2009 年的比赛中获胜。获奖者是在那不勒斯老城区生活和工作的德国建筑师 Klaus Schuwerk。但最重要的是，Schuwerk 在建筑方面几乎与 Libeskind 或 Zaha Hadids 相反，后者通常可靠地为那些寻求关注的大都市提供标志性建筑。由于挪威政府希望有一家大型事务所能够执行该项目，Schuwerk 与 Jan Kleihues 一起在 2010 年的最后一轮竞选中获胜，并共同建造了这座在奥斯陆形成反差的建筑。除了顶层的“雪花石膏大厅”外，博物馆显得优雅内敛。这座建筑没有华而不实的奇观，而是与城市融为一体，在阿尔弗雷德·诺贝尔研究所后面和正门前修建了一个广场。

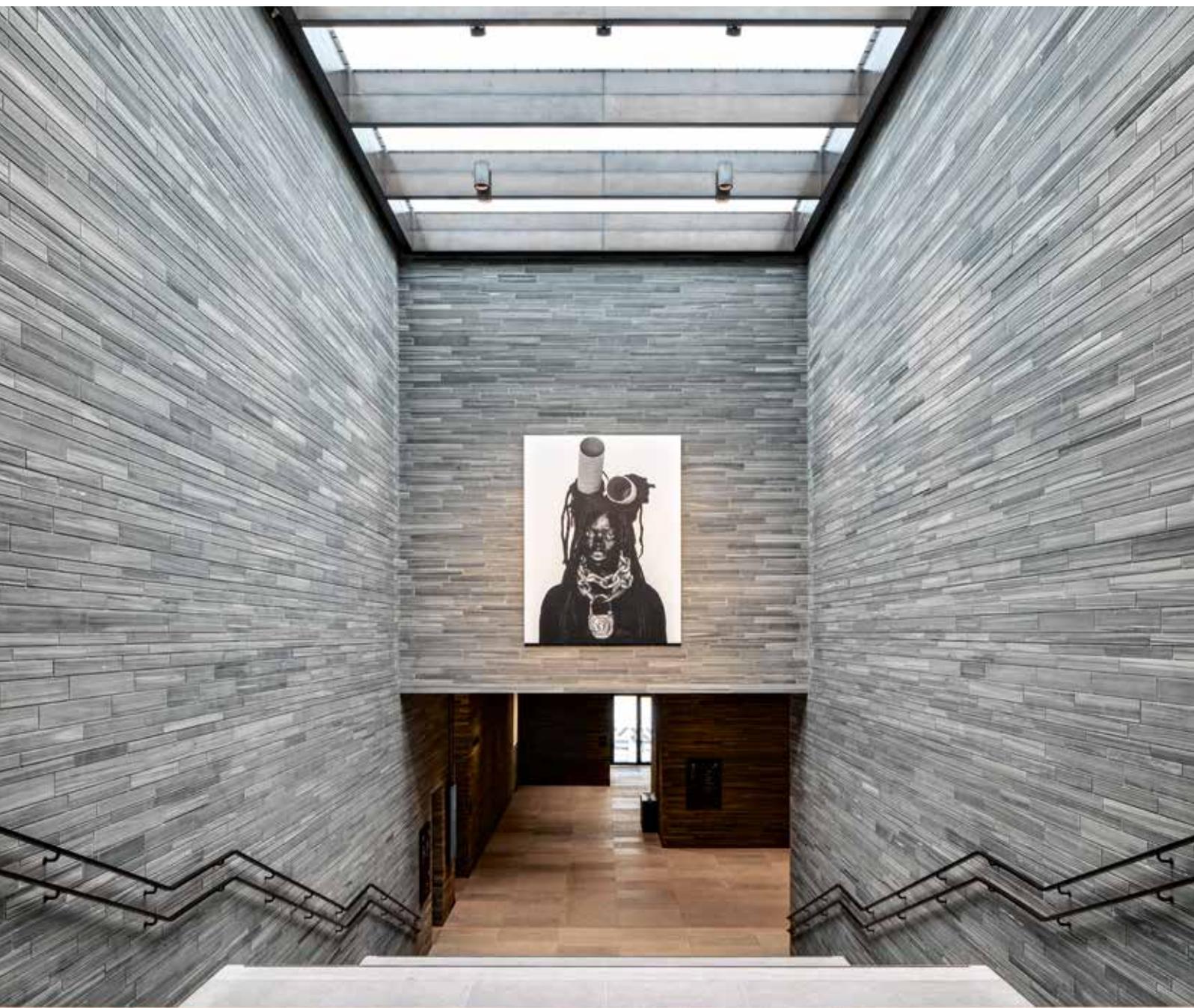
### 真正的建筑

真正的建筑并不认为自己是一座供人漫步欣赏的建筑雕塑。它希望成为一座为人们提供舞台的建筑，这完全遵循 Schuwerk 所指的意大利经典城市规划的传统。无论是外观还是内部结构，对当地天然石材等材料的精心使用和完美加工都令人着迷。可以想象，需要多少建筑方面的不懈努力，才能通过项目管理的“中庸之道”完成这一切。只有在发现中国的一家苹果专卖店已经使用了类似的玻璃和薄大理石复合结构后，才有可能采用雪花石膏层的高度复杂的立面结构。事实上，奥斯陆也希望获得最高水平的防盗保护，但这几乎没有任何缓解。2004 年，一名窃贼将爱德华·蒙克举世闻名的《呐喊》从旧国家博物馆偷走，这显然给博物馆的负责人造成了很长一段时间的心理创伤。

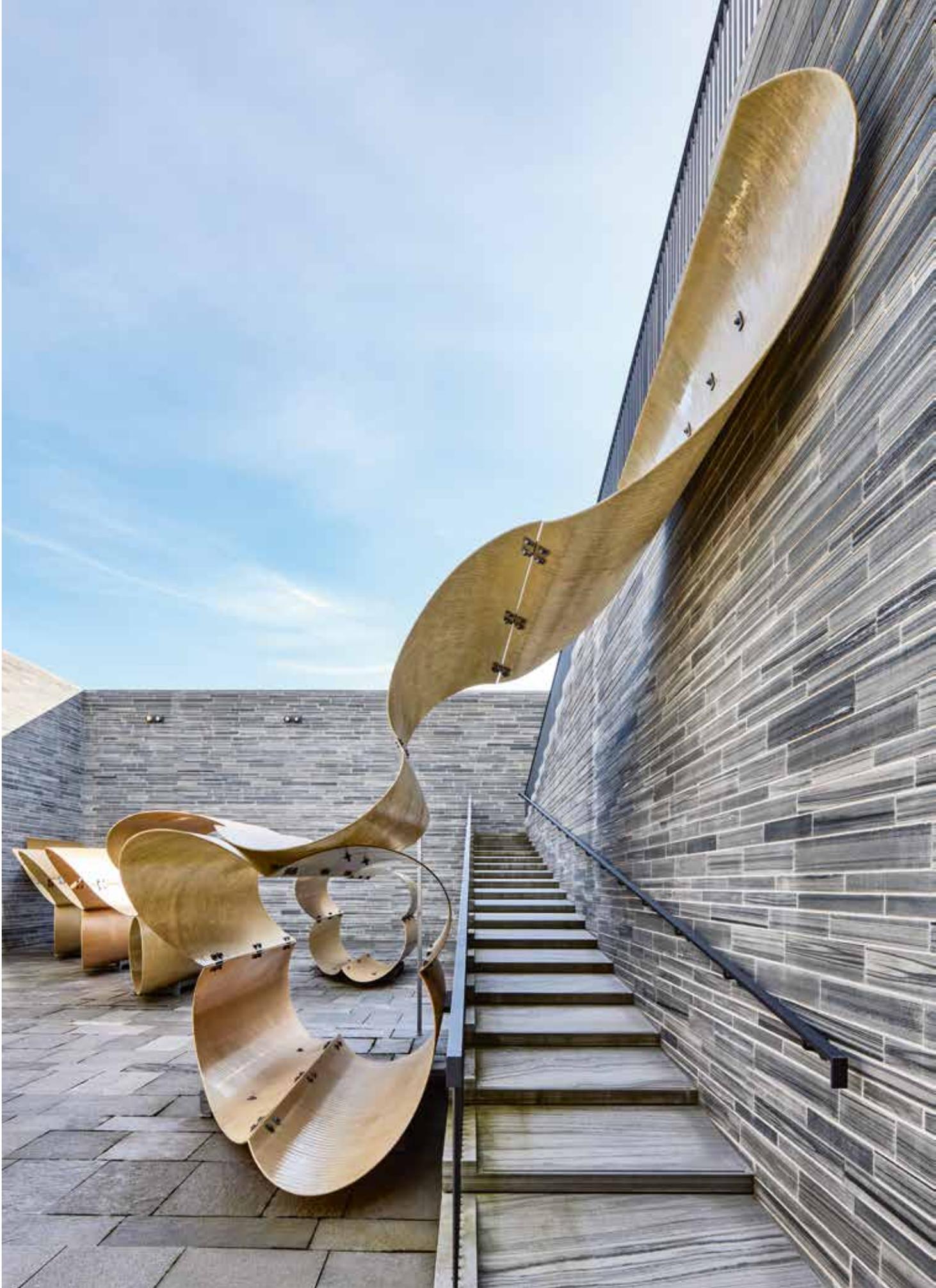
但现在，半透明的上层建筑在挪威的黑夜中闪闪发光（在这个纬度上，天通常十分昏暗），这证明了巨额预算并不总是只能制造奇观，有时也能创造真正的建筑。



挪威的天然石材经过精细加工，细节完美。



一条宽阔的楼梯通向博物馆门厅。



室外的无定形艺术品与天然石材制成的直线立面形成鲜明对比。



门厅和整个博物馆一样优雅低调。接待处后方的大幅图文介绍了这座建筑。



展厅的墙壁被涂成不同的颜色，以方便游客找到方向。



白天，雪花石膏大厅从外面看起来是封闭的，但从内部看，情况完全不同：这里的光线足以展示外壁的透明度。



部分展厅采用全表面吸顶灯照明。



雪花石膏大厅会定期举办各种展览。

## 施库博的明星产品： 安全与防火

1994 年，爱德华·蒙克的世界名画《呐喊》在奥斯陆国家美术馆失窃，引发轩然大波。如今，发生此类盗窃案的可能性已大大降低。这是因为新的国家艺术、建筑和设计博物馆由挪威多家国家博物馆合并而成，在展品安全方面具有最高的标准。Schörghuber 生产的高品质门可以保护博物馆的敏感区域。这些门配备了最先进的安全技术，非常坚固耐用，门扇厚度达 91 mm，并采用橡木贴面板，具有优质外

观。除了防盗门 RC 2 和 RC 3 之外，Schörghuber 还提供了许多其他功能的门。其中有一些配备了 T30 至 T90 防火功能。其中许多门的门洞尺寸极大：最高可达 4.81 m。还有许多其他设计风格各异的门，展示了 Schörghuber 丰富多样的产品范围



国家博物馆内的许多门在技术上都非常复杂，因为它们必须满足最高的安全要求。



图书馆中的 XXL 固定玻璃。



染色的橡木门叶的纹理与石材的纹理相似，但垂直排列。

地点：Brynjulf Bulls Plass 3, 挪威奥斯陆

开发商：挪威文化部, 挪威奥斯陆

建筑师：Klaus Schuwerk (Kleihues + Schuwerk), 意大利那不勒斯

总建筑面积：54600 m<sup>2</sup>

成本：8 亿欧元

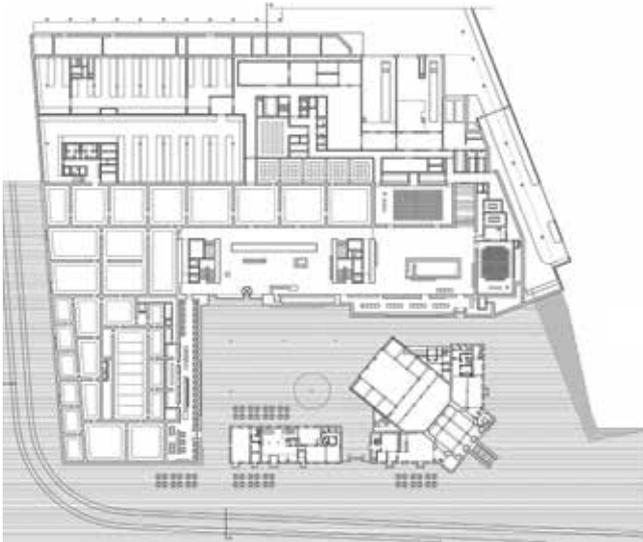
竣工：2022 年

照片：Ivar Kvaal, 挪威奥斯陆 (第 14 页顶部/第 19 页) / Laura Thiesbrummel, 德国慕尼黑 / 艺术：Siri Anker Aurdal “Wavelengths Recomposed” (第 16 页), Maret Anne Sara “Pile o Sapmi Supreme” (第 17 页顶部) © VG Bild-Kunst, 波恩 2023

制作人：Rapp Bomek AS, 挪威博德

Hörmann 产品：自动防撞柱和固定防撞柱

施库博产品：T90 防火/隔烟/隔音门 (参考值为 37 dB 和 42 dB), T30 双扇防火/隔烟门, T30 防火/隔烟/隔音实木框架门 (参考值为 42 dB), 实心密度板门, 双向自由门, 隔音门 (参考值为 37 dB 和 45 dB), 木板墙, T90 防火/隔烟/隔音门 (参考值为 42 dB), 防盗专用门 RC 3, T30 防火/隔烟/隔音/防盗门 (参考值为 37 dB, RC 3), Access 隔音门 (参考值为 37 dB), 单扇和双扇设计, 部分带有上楣板、横梁和玻璃上亮, 隔音实木框架门 (参考值为 37 dB), 防火/隔烟/隔音门 (参考值为 48 dB 和 50 dB), 固定玻璃, 折边式一体门框, 实木一体门框



入口层平面图



雪花石膏大厅平面图



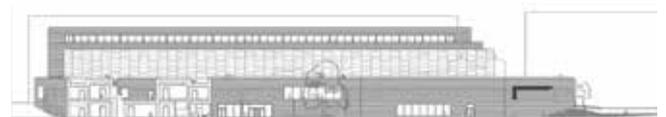
一楼平面图



展馆层平面图



剖面图



# 官方作品

塞基兴地区行政部门  
SWAP 建筑事务所撰稿





Bezirkshauptmannschaft Salzburg-Umgebung



位于塞基兴郊区的地区行政部门。

**不得不去办事处总是令人烦恼，有时花费不菲，却很少有乐趣。在萨尔茨堡，“地区行政部门”正寻求以友好和开放的方式与居民相处。而新的“官方”建筑将发挥非常重要的作用。**

政府大楼可能会令人生畏或是令人感到友好，可能是吸引人的或是引人入胜的，可能是服务透明化的或是严密封锁排斥外人的。在“萨尔茨堡地区行政部门”项目中，地区州政府作为客户，维也纳建筑公司 SWAP Architektur ZT 与 DELTA 公司合资，都希望把项目做好。萨尔茨堡市周边地区的官方行政机构不再设在萨尔茨堡市内，而是建在东北方向几公里外的小镇塞基兴。根据建筑事务所的说法，这里将是“一个保密又透明的地方”；甚至是“一个你愿意去为了维持生计而去往的地方”。

#### 透明与公开

然而，这种高尚的做法最初与奥地利当前的威胁局势发生激烈冲突。任何想访问行政机构的人都会被怀疑是来者不善。迎接客人的不是具有吸引力的建筑态度，而是人体扫描仪和一位试图区分好人和坏人的格外友善的女保安。即使是最好的建筑也无法避免这种安全技术。然而，一旦进入室内，就会发现建筑结构目标已经完全实现。这里没有回荡着官员沉重脚步声的黑暗而沉闷的办公走廊，而是为所有在这里工作的人员提供通风、明亮和透明的空间。如果你愿意，可以在连贯的玻璃走廊一侧看到当地教堂的尖顶，如果天气允许，还能在另一侧看到瓦茨曼山顶。

#### 大量使用木材

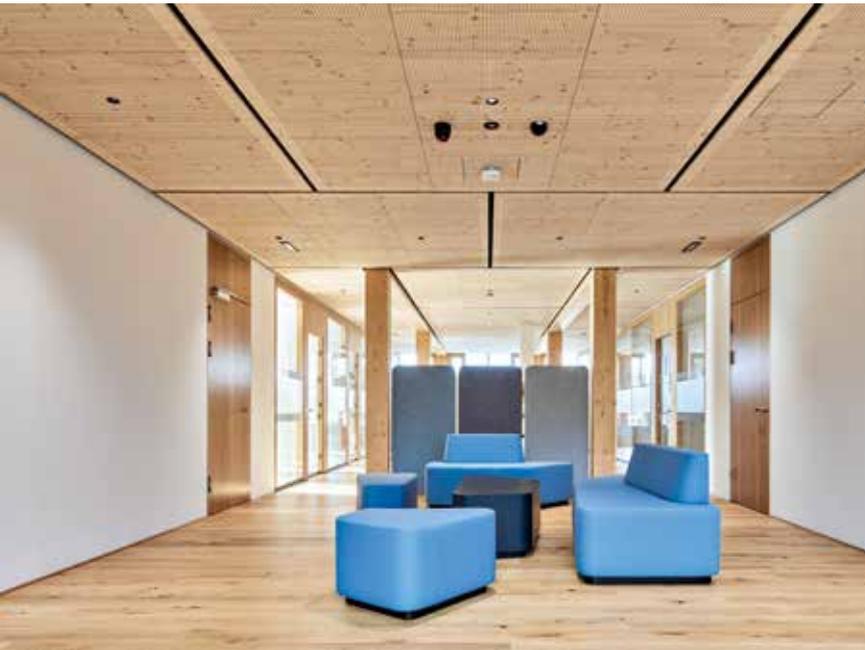
在室内大量使用木材符合设计的第二个目标。这是因为新的地区行政部门将在很大程度上保持气候中立。因此，木材结构建筑采用了附近地区的木质表面部件和蒂罗尔州的承重木材。建筑依然清晰可见，只是辅以木板墙、隔音效果极佳的穿孔木质天花板以及绿化内墙。此外，还利用了当地的区域供暖网络以及由地热收集器预热的供气。在夏季，借助停车场区域的深层地热探测器，大楼还可通过地板降温。

#### 施工时间短

该地区行政部门毗邻一个工业区，位于两个小型住宅区之间，其行政管理与日常生活同样重要。一座 80 米长的横向钢筋混凝土横梁将 60 个停车位安置在地下室，所有公共区域则位于底层。该建筑群还支撑着六个独立且交错的木材结构立方体，每个立方体都有三层。其为管理萨尔茨堡州北部被称为“弗拉绍”的地区所需的 180 名工作人员提供了办公场所。他们不必为新办公室等待太久。整座建筑仅用 21 个月就建成了，这在一定程度上要归功于木材结构建筑。在运行期间中，参观办公走廊的过程也非常愉快。当父母提出申请时，孩子们可以在专门为他们设计和制作的木制家具上玩玩具，这样年轻一代在成长过程中就不会对政府部门产生恐惧。



不落俗套的半干盆栽：一面绿墙将大自然带入室内。



温暖的木质色调与家具的柔和色彩相得益彰。



木材和玻璃是主要材料。



一些知名盆栽还是在室内成功成长。毕竟，宽大的玻璃为它们提供了足够的光线来茁壮成长。

## 施库博的明星产品： 防火门

黑暗的走廊、沉闷的等候室、苍白的墙壁，我们对全国各地的这种办公室都不陌生，其散发出的魅力也明显令人生疑。但正如萨尔茨堡区行政部门所展示的那样，还有另一种方式：高透明度和大量木材能够营造出一种令人愉悦的氛围。Schörghuber 的门也对此有所贡献，在需要的地方采用大面积的玻璃视窗提供光线和宽阔视野，而橡木贴面门叶也与建筑的材料语言完美契合。防火门经奥地利认

证。所有这种类型的门均为齐平安装，即与门框齐平，从而确保了整体外观的沉稳。如果门安装有玻璃视窗，出于同样的原因也会使用齐平玻璃压条。大多数门都装有玻璃上亮，使它们看起来具有落地式外观。有些门还配有固定侧部结构，部分由玻璃制成，部分由橡木贴面制成。



门的顶部和侧部装有玻璃，部分为楣板。



配有上楣板的门展现出了落地通顶的外观效果。



会议室的双开门装有了下压式紧急逃生推杠。



玻璃门上贴有防撞保护膜。

地点：Dr. Hans Katschthaler Platz 1，奥地利塞基兴

开发商：萨尔茨堡州政府办公室，奥地利萨尔茨堡

用户：BH 萨尔茨堡周边地区，奥地利塞基兴

建筑师：SWAP 建筑事务所，奥地利维也纳

工程师：Bollinger+Grohmann，奥地利维也纳

总建筑面积：9000 m<sup>2</sup>

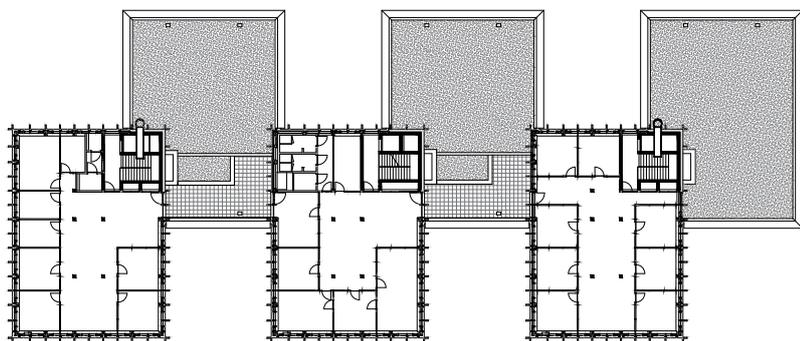
可用面积（包括地下停车场）：6100 m<sup>2</sup>

竣工：2023 年

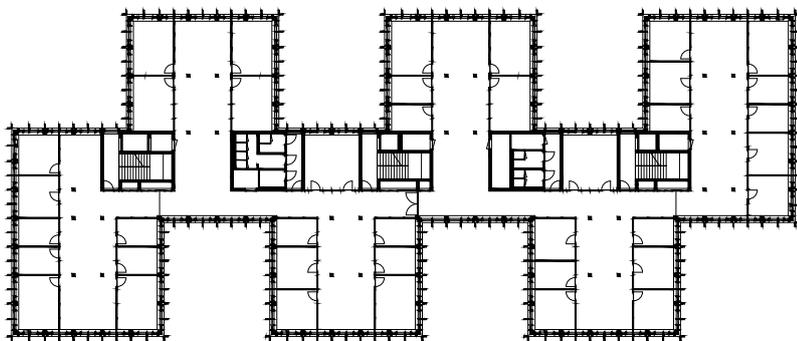
照片：Laura Thiesbrummel，德国慕尼黑

制作人：Holzbau Tratter，奥地利圣坎赞安

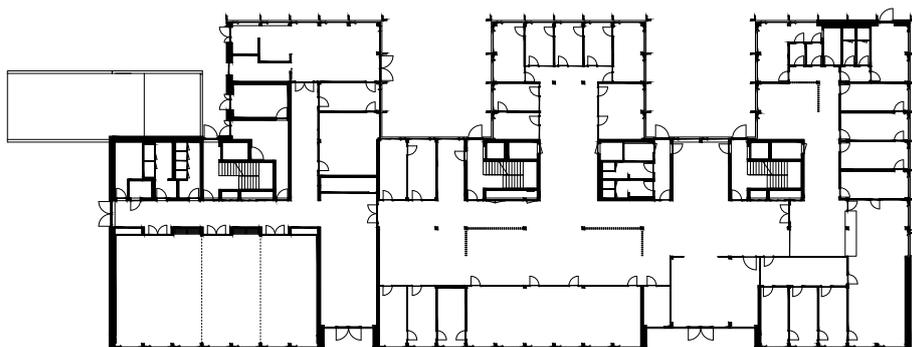
施库博产品：Ei2 30-C 防火门，Ei2 30-Sm-C 防火/隔烟/隔音门（参考值为 32 dB），实心密度板门，T30 防火/防烟推拉门，防盗安全门 RC3 配有上楣板，Access 隔音门（参考值为 42 dB），双层墙板，单扇和双扇设计，部分带有横梁和玻璃上亮，上楣板，侧部结构，带有齐平玻璃压条的视窗。实木一体门框、木块框架、木质环绕框架。



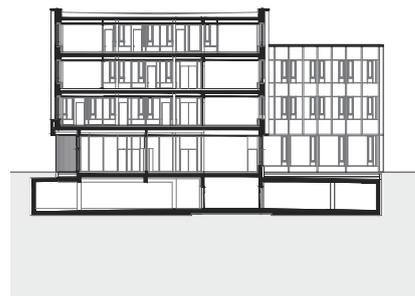
四层平面图



三层平面图



一楼平面图



剖面图



# 感官作品

位于拉奇内斯的 TENNE CHALETS  
建筑师 MARTIN GRUBER 撰稿





这座新建筑位于 Ratschingstal 的一个小村庄内。

## 在 Martin Gruber 建筑师设计的 Tenne Chalets 中，您可以全方位体验“典型的”南蒂罗尔：没有熟悉的传统建筑元素，但借助精心使用的当地材料来实现。

成功的旅游区会在远方的公众心目中留下熟悉的印象，而其也会在度假时得到印证。否则，休息时间将不被视为成功，来之不易的假期也会白白浪费。对游客来说，南蒂罗尔是一个充满憧憬的完美地方，那里有尖尖的山峰、郁郁葱葱的草地、具有平坦双坡屋顶的古老农舍和前面整齐堆放的柴火。如果要在那里建造新的建筑，最简单的办法就是复制这些印象，并以通货膨胀的方式将客人的传统观念倍增。其结果是现代媚俗的视觉快餐，既没有对当地的深刻理解，也没有令人满意的营养价值。按照这种方法，阿尔卑斯度假胜地与波罗的海的海滨度假胜地没有什么不同。

### 质量重于数量

在 Sterzing 附近，采用了另一种方法。Brixner 建筑师 Martin Gruber 设计了度假小屋，作为附近一家酒店的扩建。由于南蒂罗尔已下令禁止新建建筑，这种建筑今后可能会越来越罕见。“过度旅游”这个流行词不仅适用于夏季的威尼斯，现在也适用于南蒂罗尔。追溯起来，床位数量应该维持在 2019 年的水平（尚未确定）。不言而喻，其目的是吸引越来越多有支付能力的客人，而不是越来越多的客人。

可能的建筑用地数量已经大大减少。不允许在一定海拔高度以上或有降雪或山体滑坡风险的地区进行施工。剩余的用地也必须得到相应保护。剩余的用地也必须得到相应处理。

### 与世隔绝

对于小木屋来说，新建筑紧靠现有的农场，同时也避免看起来像是一座座独立的房屋。不过，通过一些技巧，可以成功地传达出与世隔绝的印象。尽管所有单元都位于一个共享的地下停车场中，但它们都能独享周边地区的美景和几乎与世隔绝的私人露台。如果没有共用的桑拿房，阿尔卑斯山的孤寂感将会更加完美。

### 区域材料

我们始终避免服务于南蒂罗尔传统形象的“复制粘贴”式设计。相反，这座规模并不算小的建筑群却隐藏在绿树成荫的堤坝下。原生植被生长在这些斜坡和平坦的屋顶上，犹如山间牧场。室内装饰以周边环境的材料和符合住宿标准的高品质内置元素为主，也证明了住宿价格的合理性。粗糙且看似随意堆叠的采石场石头和完全未经处理的木材，以一种诗意的方式印证了南蒂罗尔的形象，同时又不失媚俗。

### 家乡映像

您可以用所有感官尽情体验南蒂罗尔。木材香气四溢，触感舒适，反映出家的感觉。即使是电灯开关周围的区域，经过一个季节后仍焕然一新。通常情况下，这些地方很快就会被触摸手指上的污垢弄脏。客人们如此谨慎地对待一切，证明了他们对设计的欣赏，也证明了这种实木构件在必要时可以用刨刀和砂纸进行清洁。



Tenne Chalets 紧靠在北坡上。



屋顶、桑拿房和屋顶休闲室同样可供所有客人使用。



壁龛和椅子的摆放完美协调。



当然，潮湿的房间也不是木制。这里，建筑师选择了大面积的方形瓷砖。



木屋的主要材料是未经处理的云杉木。只有厨房设备在颜色上稍显突出。



碎石与未经处理的木材共同营造出一种地域特色。

# Hörmann 的明星产品： ALR F42 Vitraplan 工业分节提升门

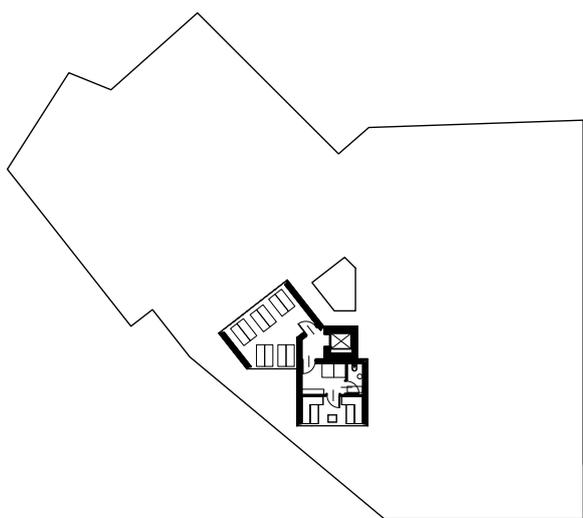
如果门和大门在外观上与外墙格格不入，这主要是出于一个原因：建筑的入口应该一眼就能辨认出来。但有时，建筑师的设计理念需要的是一种不引人注目的表面，可以与外墙无缝融合。Tenne Chalets 的建筑师选择了 Vitraplan 工业分节提升门作为车库入口。铝门采用齐平且高度耐刮的 Duratec 玻璃，无可见轮廓。在白天，灰色玻璃具有反射周围环境的效果，即不会让人看到车库内部。但如果后方的室内有

灯光，就能透过玻璃观察到车库里面的情况。对于 Tenne Chalets，玻璃表面与车库入口上方几乎全透明的住宅楼层相呼应。尤其是在黑暗中，这会形成一幅令人兴奋的整体画面。类似汽车前照灯上的特殊表面涂层可为 Duratec 玻璃提供持久保护，免受清洁痕迹和划痕影响。这确保了门在长时间大量使用后仍能保持整洁的外观。

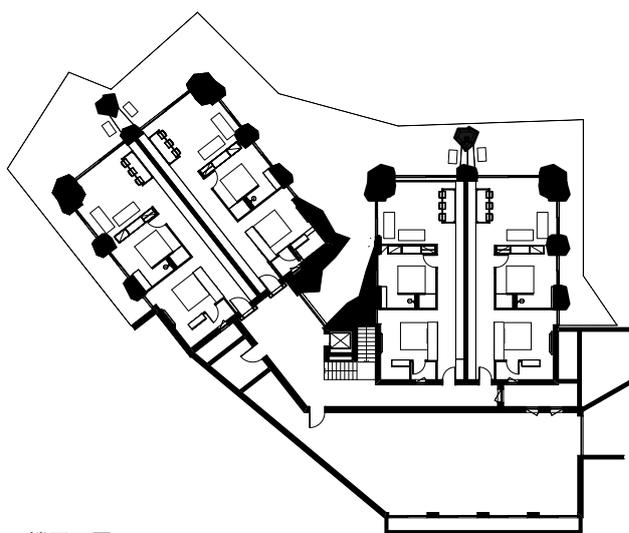


ALR F42 Vitraplan 工业分节提升门在视觉上与几乎全透明的住宅楼层融为一体。

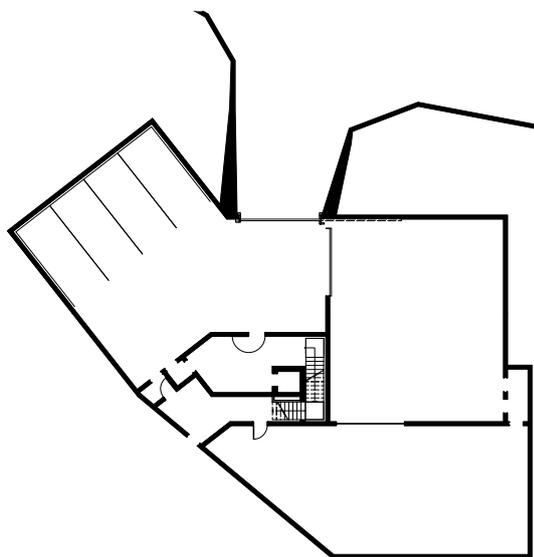
地点：Innerratschings 14a, 意大利拉奇内斯  
 开发商：Tenne Lodges & Chalets, 意大利拉奇内斯  
 建筑师：Martin Gruber 建筑师, 意大利布雷萨诺内  
 总建筑面积：4 个住宅单元, 每单元 102.5 m<sup>2</sup>  
 总容积：850 m<sup>3</sup>  
 竣工：2022 年  
 照片：Stephan Falk, 德国柏林  
 Hörmann 产品：ALR F42 Vitraplan 工业分节提升门



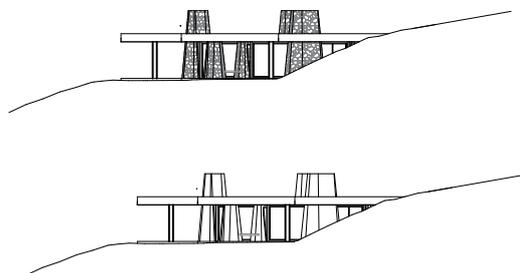
楼层平面图



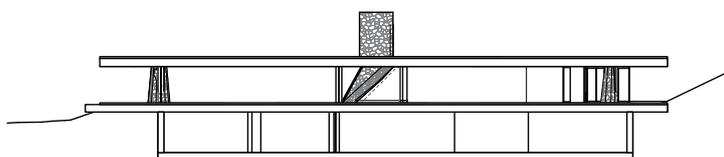
一楼平面图



底层平面图



横向剖面图



纵向剖面图

# HÖRMANN 的明星产品： ALR F42 VITRAPLAN

## 工业分节提升门的优雅外观

在位于拉奇内斯的 **Tenne CHalets**，建筑师为车库入口选择了 **ALR F42 Vitraplan** 工业分节提升门。来自 **Hörmann** 的 **Michael Rahe** 阐释了这种门的优点。

### Vitraplan 门是如何建造的？

凭借 ALR F42 Vitraplan，Hörmann 提供的门系统因其整体外观特别优雅和引人注目而成为现代工业建筑和著名私人建筑的亮点。该门系统以采用铝质框架结构的工业分节提升门为基础，填充物由 26 mm 厚的透明双层复合玻璃和前置式 4 mm 厚的灰色透明塑料玻璃制成，体现了令人兴奋的反射与透明的结合。

### 这款门有哪些玻璃可供选择？

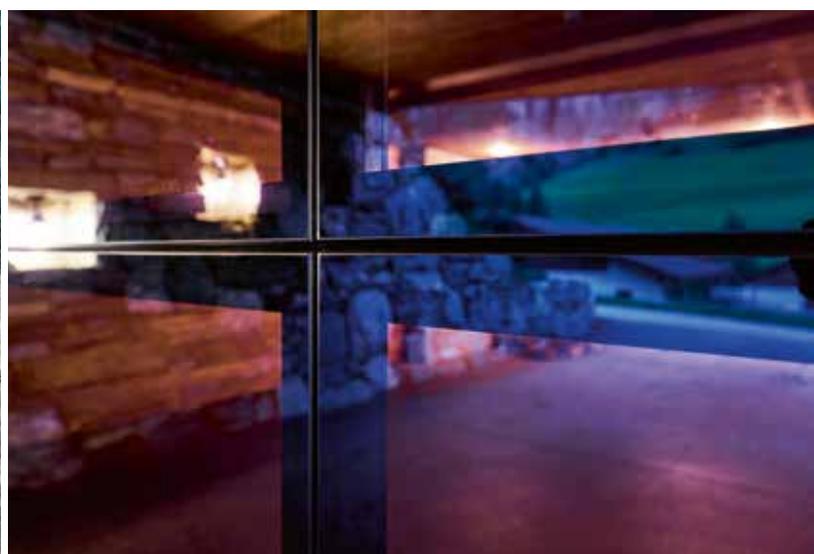
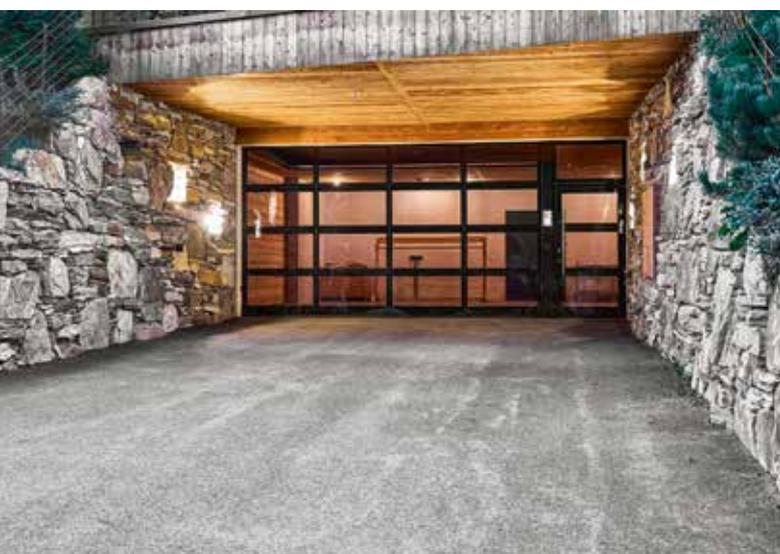
特殊的 DURATEC® 表面涂层为玻璃提供持久保护，免受清洁痕迹和划痕影响，确保在长时间大量使用后仍能保持整洁的外观。隐藏式铝框结构以及门板加固件、钢质端部托架和中心铰链的颜色为 RAL 9005，与前面窗格的灰色色调相匹配。

### 门上还有哪些附加装备？

外观相同的侧门补充了产品组合，可方便人员通过。除了前面的有色玻璃外，还有四种不同的 ALUCOBOND® 和 TRESPA® 立面板可供选择。

### Vitraplan 特别适用于哪些建筑项目？

Vitraplan 门适用于需要突出设计亮点的地方。根据大厅或车库是否需要透明视野，客户可选择有色面板，或者根据立面选择 ALUCOBOND® 或 TRESPA® 作为替代方案。后者是不透光的，铝框中使用的不是塑料双层玻璃，而是涂有颜色为 RAL 9005 的 PU 填充物（从内部可见）。



ALR 42 Vitraplan 工业分节提升门可在黑暗和车库照明的情况下看到内部情况。



Michael Rahe, Hörmann 工业多段式卷帘门产品经理

### Vitraplan 如何减少热损失？

配有玻璃视窗且尺寸为 5000x5000 mm 的门的隔热值为  $U=3.2 \text{ W/m}^2\text{K}$ ，由于门框内填充了更好的隔热材料，配有立面板的门的隔热值达到  $2.6 \text{ W/m}^2\text{K}$ 。

### 什么是现场铺设的立面门？

Vitraplan 门适用于所有类型的轨道。这意味着它可以与任何建筑情况完美结合。相反，我们也可以提供与表面齐平安装的门。在这种情况下，门系统与建筑外墙齐平，而不是像普通分节提升门那样位于铰链层之后。

### Vitraplan 门与现场铺设的立面门有什么区别？

立面门需要与客户、规划师和安装公司进行更深入的协调。这是由于可能的现场铺设的多样性和安装顺序更为复杂。门板也可作为房屋立面（包括下部结构）使用，最大可达  $35 \text{ kg/m}^2$ 。与 Vitraplan 门一样，这里的基础也是 ALR F42，即门扇仅由铝框组成。与 Vitraplan 不同的是，这里使用的是表面盖有铝板的 PU 填充物，就像 Vitraplan AT 一样。这些门可以与建筑外墙齐平安装，而不是像普通分节提升门那样位于铰链层之后。

### 建筑师、Hörmann 工厂和工之间的合作过程是怎样的？

我们为建筑师和规划师提供此类门的规划帮助。建筑师热线和生产工厂的支持为规划师提供了针对其特定建筑项目的进一步文件。这需要参与施工人员之间的精确协调。Hörmann 提供基础，即所需尺寸的 ALR F42。然后由立面墙施工人员安装门系统和随后铺设。只有这样，门系统才能投入使用。如果一切顺利，立面墙的其他部分就可以与门系统保持对齐。



在白天，表面具有反射效果。



结构剖面图。

照片：Stephan Falk (左侧)，Hörmann (右侧)

# 对话

GEROLA 物流中心  
SFRE 撰稿







A7 高速公路沿线“美形主义”：Gerola 物流中心。



物流中心内部保持整洁且功能齐全。

**时刻保持“美形主义”通常被认为是意大利民族特色的一部分，这通常与德国节日服装传统形成鲜明对比。在米兰附近的一个物流中心，这种南北对比在建筑发展中也很明显。**

物流建筑很少属于建筑范畴。而最近，由于“及时”交付将大部分仓储工作转移到了公路上，因此不断需要新建的大型物流建筑。由于这些建筑都建在高速公路沿线，它们正成为一道真正的风景线。但是，在只注重效率的地方，设计很少有机会展示。在米兰南部，靠近米兰至热那亚的 A7 高速公路以及都灵至布雷西亚的 A21 高速公路的地方，现在已经出现一种特例，它很可能成为一种规则，并将意大利对“美形主义”的追求扩展到物流领域。

### 美形主义

毕竟，“美形主义”不仅是指让您随时随地引人注目的绝对无可挑剔、精心打扮的服装，这与喜欢穿着户外服装的德国度假者有时在意大利市中心穿的休闲装形成鲜明对比。从这个意义上讲，意大利机构和公司的公众形象也应无可挑剔。重要的是“好印象”。

在意大利旅行的人都会注意到，商业建筑像珍珠一样沿着高速公路鳞次栉比，其纵向立面始终沿车行道布置。这种精心装饰的外墙也往往过大，使公司显得特别庞大。在面临生态挑战的时代，让人们看到建筑的可持续性（希望是现有的可持续性）也很重要，尤其是像“Casei Gerola 物流园”这样的大型建筑。该园区占地约 11 万平方米，其中 5500 平方米用于办公。

### 不显眼

然而，人们并不能一眼看出，巨大屋顶区域的雨水被完全回收，该设施的用水量减少了 80 %。此外，人们也不会注意到，所需的能源完全来自可再生能源，高度隔热的建筑配备了隔热门，并通过热泵供暖。货车可以停靠在 118 个装卸点，然后迅速前往都灵、米兰、热那亚或波河流域的工业厂房。

### 绿色立面墙

这种可持续的“美形主义”只有通过绿色的立面墙才能显现出来。为了给植被提供理想的生长条件，我们在不同的地方修建了建筑。长长的花盆很快就会茂盛起来，这样，绿色立面墙就能以两种方式发挥作用。一方面，植被用于遮荫，从而调节热量。另一方面，它也成了古典主义“革命建筑师”Ledoux 和 Boullée 设计理念中真正“会说话的建筑”。他们的设计往往是乌托邦式的，目的也是为了向旁观者明确传达其目的和总体意义。物流大楼的用途毋庸置疑。但如果建筑物中仍然隐藏着更深层次的目的，比如“Casei Gerola 物流园”，则可以从该公司上述“美形主义”的意义上加以强调。

地点：Zona Industriale Strada Per Silvano，意大利卡塞杰罗拉  
开发商：Invesco Real Estate，意大利米兰  
规划和项目管理：SFRE-Services For Real Estate，意大利米兰  
竣工：2022 年  
照片：Stephan Falk，德国柏林（第 39 页/第 41 页，左侧）/Engineering2k，意大利米兰（第 41 页，右侧/第 42 页）  
Hörmann 产品：SPU 67 Thermo 工业分节提升门，装卸货平台 HLS，HLS 2，门封 DSL



装卸平台与立面墙浑然一体，毫不突兀。

## Hörmann 的明星产品： 装卸货平台和隔热型工业分节提升门

生态因素在物流中心的规划中只占其中一部分。对于用户来说，经济效益至少也起着同样重要的作用：除了优越的地理位置外，完善的流程和短距离也是用户选择该物流中心或其他物流中心的决定性因素。为此，必须确保能够尽快处理进出货物。Hörmann 装卸货平台与 SPU 67 Thermo 工业分节提升门的组合能同时满足生态要求和经济要求。装载坡道可将不同高度的卡车地板调平。即使拖车装载不均

匀，而导致拖车到达时轻微侧倾，也可以将拖车地板调平。因此，装卸货物只需一次水平移动，几乎不费吹灰之力。门封可抵御糟糕的天气条件以及气流。在不装载货物时，SPU 67 Thermo 分节提升门可确保热量保留在建筑物内部。



照片：Hörmann

Bestpool 发生火灾后，防火墙和 Hörmann 防火推拉门的优点得以显现。

### HÖRMANN 防火推拉门避免了重大损失

去年，消防部门、防火墙以及 FST 90-1 防火推拉门和 Hörmann 的 T90 H16 防火门阻止了 Steinhagen 的 Bestpool 公司被一场大火完全摧毁。Bestpool 公司由 Philipp Runde 于 2009 年创立，主要销售游泳池化学品并为公共游泳池生产氯化系统。该公司大楼新建于 2018 年，由一个仓库组成，分为三个防火分区。消防部门无法阻止火势从第三区蔓延到第二区。借助安装

在防火墙中的 FST 90-1 防火推拉门和 Hörmann 的 T90 H16 防火门，还可防止火灾蔓延到一号防火分区，其中包括酸库和一些即将完工的氯化系统车间。令消防部门和消防专家感到惊讶的是，尽管火势非常猛烈，这些部件仍能抵御至少三个小时的火灾。“这拯救了公司”，Philipp Runde 至今仍感到高兴。对于奥地利 Wolfsegg am Hausruck 的 Hörmann 防火推拉门生产厂

Tortec Brandschutztor GmbH 的 DACH 销售主管 Simon Schreder 来说，Hörmann 组件的超长耐火时间并不令人惊讶：“Hörmann 的想法和我们的设计在这里得到了证明。对我们来说，这并不是要以某种方式完成 90 分钟的消防测试。我们的目标是更上一层楼。在这种情况下，我们非常幸运，大门和门没有只维持 90 分钟。每多一分钟都很有帮助。”此外，火灾原因被消防专家确定为（无法确定的）技术缺陷。幸



照片：Thomas Freleur/Hi

书写、绘画和绘图属于治疗的一小部分。

## 刚果国际助残组织

去年，Hörmann 支持援助组织“国际助残组织”在刚果民主共和国开展卫生工作。其目的是加强当地弱势群体的心理健康和社会凝聚力。在中非国家，大多数居民遭受着暴力、政治动荡和持续的人道主义危机。社会和政治冲突以及苦难往往引起或加剧精神症状。因此，国际助残组织为自己设定了一项任务，即为遭受过暴力冲突或自然灾害的幸存者等心理创伤患者提供支持。自 1994 年以来，该组织一直活跃在中非国家，并与当地专家和志愿者密切合作。除其他工作外，国际助残

组织还组织了社会心理支持、建立社区自助团体和治疗调解。这些措施旨在加强尼拉贡戈地区弱势群体的心理健康和社会凝聚力。此外，还将持续提高北基伍省应对紧急情况的能力。Hörmann 集团对这一承诺表示支持。



室内只能看到些许残留的痕迹。

幸运的是，所有技术设备（尤其是防火门）都按照规定进行了检查和维护。对于 Bestpool 总经理 Philipp Runde 来说，明确的是：新展厅将再次采用 Hörmann 生产的防火推拉门和大门。



国际助残组织的团队也在进行动员工作。



房屋系列中的所有 T30 防火/防烟门、实心密度板门和空心密度均适用于实心墙和轻质墙。

## 物美价廉

不断上涨的价格、复杂的订购流程、漫长的交付时间：Schörghuber 推出全新的房屋系列，以应对我们这个时代的典型挑战。它包括三种价格具有吸引力的标准门型：T30 防火/防烟门、实心密度板门和空心密度板门。这些门的配置非常简单，并可通过 Schörghuber 的快速发货计划在短短几天内交付。

Schörghuber 新推出的房屋系列采用标准配件生产，符合制造商一贯的高质量标准，性价比非常有吸引力。该产品系列中的 T30 防火/防烟

门、实心密度板门和空心密度板门有多种固定门高和门宽可供选择，以及实心 and 轻质墙的木质内衬和钢制围框。根据配置的不同，这些门具有隔音功能（参考值为 32 dB），并对应于高负载组 4（“E”极值）。此外，还提供可选配件：插芯门锁、安装式地板密封件和顶门闭门器装置。因此，Schörghuber 房屋系列的低价门几乎适用于任何应用场合。

Schörghuber 房屋系列中的高质量 HPL 层压板厚度为 0.8 mm，特

别坚固，因此能够承受日常使用的要需求。制造商为所有三种门型提供以下标准色的表面和配套塑料边缘：珍珠白 Miniperl（类似于 RAL 9010）、浅灰色 Miniperl（类似于 RAL 7035/9018）和银灰色 Miniperl（类似于 RAL 7035）。

## 快速发货计划

自 1990 年以来，Schörghuber 的速成程序一直是该行业的重要组成部分，可在尽可能短的时间内提供个性化的门解决方案。



照片：Schörghuber

木工学员在数控铣床前铣削坚果钳。

## SCHÖRGHUBER 职业日

约 250 名来宾接受 Schörghuber 的邀请，于 11 月 17 日 来到安普芬参加职业日活动。“这是第二次面向中小学生、大学生、实习生和技术工人举办的活动，我们很高兴看到大家对我们的公司再次表现出如此浓厚的兴趣”，Schörghuber 总经理 Jürgen Ruppel 表示。来宾们不仅在每半小时一次的工厂参观中对 90000 平方米的生产区留下了深刻印象，还参观了新建的大型培训车间。学生和专家能够与生产人员进行深入交流，并有机会亲身体验。在展厅里，商业实习生和技术产品设计师介绍了各自负责的部门和职责范围。来宾们还有机会与所有行政部门的员工进行交流。人

力资源主管 Franziska Forster 和人力资源经理 Heike Attenberger 秉承“无需申请表即可申请”的座右铭，几乎不间断地进行了招聘面试。“这次活动对所有参与者来说都收获颇丰”，Franziska Forster 高兴地说道。“她向来宾们介绍了我们的八种学徒制、双元制学习计划的优势以及在 Schörghuber 多样化的职业前景。和上次一样，我们希望今年也能招收一些新员工。”



采用高质量的 HPL 层压板，坚固耐用。

由于采用了高度自动化的现代生产工艺和 FormCalc 产品配置器，Schörghuber 新的房屋系列门产品只需 8 个工作日即可完成交付，包括选定的木质内衬和钢制围框。既适用于小批量生产，也适用于整套房产的装修。

### 招标程序 FormCalc

FormCalc 是 Schörghuber 为规划师和建筑师设计的招标程序，还可以作为产品配置器，从而简化门产品的选择和输入。该程序以简单

易懂的方式引导您完成所需门配置的所有步骤，并自动检查所需的组合是否可用、是否符合批准以及是否可快速交付。所有关于产品系列和价格的信息均实时更新。规划师和建筑师可通过选择屏幕在 FormCalc 中快速轻松地输入房屋系列中的门。一旦按下相应的按钮，就只能看到此标准门程序中可能的类型。要使用 FormCalc，需在 [www.schoerghuber.de](http://www.schoerghuber.de) 上注册。在几天内收到下载链接后，该程序即可立即使用。

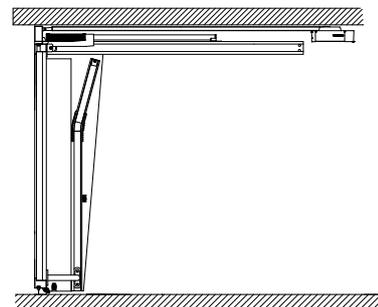
# 技术：HÖRMANN 上翻式车库门 ET500

**应用领域：**ET 500 上翻式车库门适用于频繁出入的集体车库（如地下停车场），因为它具有较高的开关频率（至少 250000 次开门循环）以及安静的门操作性能。此外，门在打开时不会向外摆动。事实证明，这在集体车库直接靠近人行道的情况下非常有利，因为在开关时不会危及行人安全。维护成本低、坚固耐用的门设计采用了无磨损配重技术，使得 ET 500 运行平稳、噪音极低。SupraMatic HT3 执行器配备 360 控制单元作为标准配置，确保操作安全方便。ET 500 上翻式车库门可选配与之匹配的门扇，方便进出。上翻式车库门还可在现场铺设，以便在关闭时与立面墙齐平。

**型号：**ET 500 3 系列上翻式车库门 **型材系统：**门扇框架由 80 mm 宽、90 mm 深的外部型材和 60 mm 型材深度和型材宽度的中心型材制成 **最大尺寸：**6000 × 3000 mm **安装位置：**开口处、开口后、与立面墙齐平的开口处 **安装深度：**取决于 **执行器：**SupraMatic HT3：最小 3510 mm，最大 4185 mm；带有 ITO 500 FU：最小 3900 mm，最大 4900 mm **材料：**镀锌钢；锌镁涂层型材 **控制系统：**SupraMatic HT3，可选 I TO 500 FU **打开时的摆动幅度：**0 mm **表面：**粉末涂层；标配 RAL 9006 白色铝材和 15 种首选颜色；可选 RAL 自选色；现场覆层 **附加设备：**带门扇，允许人员在门关闭时通过，手持发射器，通过 BiSecur 无线电技术控制操作员，信号灯



水平截面



垂直截面



ET 500 上翻式车库门采用现代设计，与建筑融为一体。



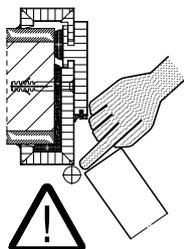
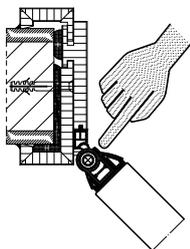
门扇在开关时，不会向外摆动。

照片：Hörmann

# 技术：施库博 SUPER SECURE 防夹手门

**产品：**Super Secure 防夹指门 **功能：**手指保护、烟雾保护、隔音（参考值为 32 和 37 dB）、潮湿房间、无障碍、压力组 4 **规格：**单扇，50 mm **门扇厚度尺寸（门框最大宽度 × 高度）：**最大 1216 mm × 2483 mm **安装位置：**砌体、混凝土、加气混凝土、轻质墙、木构件、钢构件 **框架：**木质内衬框架、木质环绕框架、无装饰性槽口、木块框架、折叠框架、实木框架、钢质环绕框架、双节钢质环绕框架（带夹板固定装置） **表面：**HPL 层压板、高级漆、单板、Durat、CPL、用于现场进行表面处理的原材料 **门扇边缘：**塑料边缘、胶合边缘、2 mm ABS 边缘、隐藏式边缘带、模压 PU 边缘、Kita 边缘 **附加装备：**扇形灯、带有横梁的顶板、开孔灯、顶门闭门器、隐藏式闭门器、开启限制器、可调式撞击板、电子启动器、磁性和螺栓触点、底部密封、窥视孔、主闭合边缘的附加保护装置 HS-25

**应用领域：**门上的防夹保护在日托中心的规划中发挥着非常重要的作用。因此有充分的理由加强学校、护理机构和诊所采取适当结构性措施的宣传，以防止手指被严重夹伤的事故。施库博的 Super Secure 新型防夹手门则是优选的解决方案。这种门适用于各类应用领域，将顶级安全性、畅通无阻的功能性和美观融于一身。特殊的铰链和密封系统直接集成到门框中。这意味着在二次关闭边缘没有缝隙。因此想要把手指伸入门缝，造成挤伤是无法实现的。除了功能方面之外，防夹手门还采用了门扇与门框齐平的一体式连接，给人以美观的视觉，满足更高的设计需求。合页和密封系统可以调整颜色，因此可以作为建筑的色彩元素加以利用。



详细功能

水平截面



防夹手门 Super Secure 由于合页和密封系统直接集成在门框和门扇中，因此能够更最大限度地保障安全性。

照片：Schörghuber

## 建筑与艺术

# CARLOS SAGRERA



Holidays IV (2023) 丙烯画布  
33 × 24 cm



Vanishing III (2018) 丙烯画布  
130 × 100 cm



Eastern mural (2020) 丙烯画布  
24 × 18 cm

**我们都很熟悉的是：这些房间伴随着我们成长，如今一想起它们，气味仍萦绕在鼻尖。艺术家 Carlos Sagrera 对此进行了研究。**

在我们的想象中，这些空间似乎总是一成不变的。但这些变化是在现实中一点点发生的，只需要对比一下不同时代的房间照片。然而，这些变化却很少在我们的想象之中。Carlos Sagrera 对这一现象进行了研究。他的作品以塑造他童年的空间照片为基础：他自己的家、祖父母的家、朋友的家。他在照片中描绘他所看到的空间，并将其与时间维度相结合。这是因为他将部分房间描绘成拼贴画般的断点。其象征记忆空白或变化的错误。根据存在的回忆和照片的真实空间，这可能会变得非常困难。或者恰恰相反，保持非常谨慎。这种时间维度创造

了新的空间，而这些空间又讲述了新的故事。这就好比旧建筑在翻新过程中，许多层墙纸逐渐显露出来，揭示了居民和他们那个时代的一些情况。Sagrera 并不是千篇一律地描绘这些层墙纸。没有可识别的模式，也很少有联系。记忆的碎片和空白甚至没有风格上的固定。有时是写实主义，有时基于平面设计，有时是几何抽象。总之，就像我们的记忆一样丰富多彩。

艺术家：Carlos Sagrera

1987 年出生于马德里，

2007 年开始在马德里欧洲大学艺术与传播学院学习绘画。并于 2011 年毕业，获得美术学士学位。2014 年，他为获得奖学金前往莱比锡。他觉得自己与新莱比锡学派的风格以及这座城市紧密连接。时至今日，他仍在莱比锡棉纺厂附近生活和工作。他的作品在国际上展出。

[www.carlossagrera.com](http://www.carlossagrera.com)



照片：VG Bild-Kunst, 波恩 2023 / Björn Siebert (左侧, 左边缘, 右侧, 右侧底部) / Uwe Walter (左侧, 中部) / Carlos Sagrera (肖像画)



Traditional Silk (2020) 丙烯画布  
25 x 25 cm



**同时在国际上和“家中”工作，这就是数字游牧民的工作。Katharina 和 Paul 在他们的房车“Bjørn”上过了三年半这样的生活，他们开着房车走遍了整个欧洲。**

**你们为什么要成为数字游牧民？**

2016 年，我们有机会出国工作。这促使我们停下来思考自己真正想要的是什么。我们意识到，我们其实并不想呆在一个固定的地方，而是想去旅行。我们想冲浪，滑雪，环游世界。为此，我们需要一辆车：这就是房车的由来。

**您如何描述您的工作与生活管理？**

我们把一天分为娱乐和工作两部分，喜欢灵活地做个体经营者。如果你把车停在海滩上，就可以利用休息时间去冲浪。这简直太棒了！这给了我们很大的动力，因为回报是如此美好。当然，也有一些阶段，项目急需完成，人们则会渴望地望向窗外。总的来说，我们发现这一点非常出人意料，在旅行期间的工作比预期的要多得多，就像在全职工作中一样。

**作为一名数字游牧民，工作中遇到的实际挑战有哪些，又有哪些解决方案？**

当我们在 2016 年开始游牧生活时，互联网是一个热门话题。当时，我们获得了欧洲数据量最大的合同，只有区区 10 GB。管理起来非常困难。我们的移动办公室被改造得非常适合工作，可以自给自足数日以及给设备充电，我们不必来回折叠床，而是有一张固定用于工作、素描或绘图的桌子。

**在无直接接触的情况下旅行时，在客户服务和采购方面您注意到有哪些差异？**

幸运的是，我们在这里只有美好的经历。可能有客户对我们的生活方式持批评态度，指责我们是在长期度假。他们总是对我们在哪里旅行很感兴趣，而且总是“与我们一起旅行”。社交媒体、全职房车的生活记录以及现场



还有比这更舒适的吗？伴着海景入眠。



在您梦寐以求的工作场所，只有高亮度显示器才能帮您抵挡阳光。

### Katharina Lanz 和 Paul Hübner

Katharina 1988 年出生于慕尼黑，曾在拉芬斯堡学习媒体设计。她曾在多家机构工作，2016 年与 Paul 和 Vannomaden 标签一起创立了自己的企业。Paul 1987 年出生于斯图加特，曾在乌尔姆学习工业工程。作为创始人，他专注于各种情况下的过程管理。除了与 Katharina 的业务合作外，他仍在 Bold & Epic 担任总经理。  
www.vannomaden.de

网络一次又一次为我们带来客户。尽管我们有很多收购方面的想法，但并没有从中挑选出任何一个。我们一次又一次地在媒体上露面。吸引了许多新朋友的注意。例如，一位厨师在广播中听到了我们的介绍。我们第一次见面是在滑雪场的一间小屋子里，然后一起为房车生活出版了一本食谱。

### 为什么放弃房车生活？

在某一时刻，房车已不再适合我们了。经过一个激烈的探索过程后，我们意识到，尽管我们想旅行，但我们也需要一个目标地。现在，我们分阶段旅行，总是为此花上几周时间，但我们更期待有意识地出发，并期待着再次回到我们的“家”。我们去年也为人父母，需要建立家庭基地的基础设施。

请点击以下链接，阅读采访全文

[www.hoermann.de/portal](http://www.hoermann.de/portal)



Björn-基于雪铁龙的 Pössl 改装车是先锋游牧民族的家。

## 预告

## PORTAL 59 : 可持续发展

建筑业被普遍认为是最大的污染源之一。钢铁和混凝土当然不能被称为可持续材料，至少在以传统方式生产时不能。然而，人们逐渐意识到事情不能再这样继续下去。最初，是一些人提出了“从摇篮到摇篮”，即材料的循环经济。除其他外，“建筑师的未来”兴趣小组的出现也代表了这一原则，“建筑周转”等术语开始流行，各种认证也至少给建筑物赋予了一定的可持续性。由此看来，建筑业似乎走在了正确的轨道，尽管到目前为止，它还只是迈出了第一步。在下一期的 PORTAL 杂志中，我们将介绍为可持续发展做出贡献的建筑。



“从摇篮到摇篮”不仅仅是一个循环经济的象征。

照片：Kalawin, istockphoto

# 窄、更窄、无镜框： 可选 CO<sub>2</sub> 中和防火门



- 单扇和双扇 T30 铝质防火防烟门，配有玻璃上亮
- 无镜框架，铰链侧无明显可见镜框
- 拥有更大透明度和更宽的通道宽度，可达 55 mm



了解更多关于我们可持续发展战略的信息，请访问  
[www.hoermann.com/sustainability](http://www.hoermann.com/sustainability)



## HÖRMANN

防火门、防盗门、车库门、工厂大门